

관광회화

陈蒙慧 殷边

Korea



기본 문장 유형

음식 · 쇼핑 · 관광 가이드

3,500 개 어휘를 수록한 중한자전....., 보다 많은 내용!

图书在版编目 (CIP) 数据

旅游会话 / 陈蒙惠, 殷边编著; 安义运等译. —北京: 外文出版社, 2003.3

ISBN 7-119-03361-1

I. 旅... II. ①陈... ②殷... ③安... III. 旅游—汉语—口语—汉、韩

IV. H193.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 059885 号

责任编辑 曾惠杰

旅游会话

陈蒙惠 殷边 编著

权芝娟 金柱希 译

*

外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

北京蓝空印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

2003 年 (36 开) 第 1 版

2003 年第 1 版第 1 次印刷

(韩)

ISBN 7-119-03361-1/H • 1482 (外)

01800 (平)

9-KC-2297P

관광회화

-- 포켓 통역

역자: 권지연(權芝娟) 김주희(金柱希)

심열: 안의운(安義運)

외국문출판사

2003 년 초판 제 1 차 인쇄

ISBN 7-119-03361-1

외국문출판사 출판

중국 북경 백만장로 24 호

우편번호: 100037

<http://www.flp.com.cn>

중국국제도서무역총공사 발행

중국 차공잔서로 35 호

우편번호: 100044

P.O. BOX 399

목 차

머리말	9
발음 입문(성조)	12
1. 요 점	15
기본 문장 -- 22 개의 기본 구절 / 자기 소개 / 예의 /	
키포인트 / 문제를 물어 볼 때 / 위급상황	
동사변화가 없다	
어디? 거기?	
부정사	
의문문	
양사	
과거 시태	
Zheige 아니면 Zhege?	
자주 듣게 될 용어	
표시	
2. 여 행	23
기본 문장 -- 문의 할 때 / 상황 설명 / 표 예약 /	
여행을 앞두고 / 여행도중 / 짐을 찾을	
때 / 세관	
국제노선	
이 비행기의 기종은?	
축복이 담긴 생활 용어	
안녕	
자주 듣게 될 용어	
표시	

3. 현지 교통 33

기본 문장 -- 사전 문의 / 택시 탈 때 / 렌트카 / 버스

탈 때 / 지하철 탈 때 / 걸어다닐 때 /

자전거를 빌릴 때

어느 길이 북쪽입니까?

택시요금

버스번호

버스를 타다

버스 정거장

자전거

자주 듣게 될 용어

표시

4. 호텔 43

기본 문장 -- 체크인 / 체크아웃 / 서비스를 요구할

때 / 방 시설에 문제가 생겼을 때 /

방 정리 / 세탁할 때 / 전화 걸 때 / 환

전할 때 / 우체국 / 전보 / 미장원

지방의 여관

중국의 띠

장거리전화

우편지식

영어 출판물

중국어 신문

차

건전지

자주 듣게 될 용어

표시

5. 친구 59

기본 문장 -- 인사말 / 날씨를 이야기 할 때 / 가족

을 이야기 할 때 / 직업을 이야기
할 때 / 취미를 이야기 할 때 / 시사에
대해 토론할 때 / 작별인사

중국인의 이름

나는 그를 어떻게 불러야 하지요?

중국어 성구

친구와의 작별 인사

자주 듣게 될 용어

표시

6. 음식 67

기본 문장--운동후 먹을 것을 찾을 때/식당을
찾을 때 / 식사 예약 / 좌석 배치 / 요리
를 시킬 때 / 식사할 때 / 식사후

아침식사는 뭘로 하지요?

정식은 뭘로 하지요?

지방 간식

자주 듣게 용어

표시

7. 관광 77

기본 문장--여행계획 / 유적지나 관광지에서 /
동물원에서 / 공장에서 / 사진 찍을
때

상징적 도안

꽃

나무

동물원의 동물들

자주 듣게 될 용어

표시

8. 쇼 핑 85

기본 문장-- 상점을 찾을 때 / 물건을 고를 때 /
물건을 살 때 / 예술품과 골동품 /
서적 / 옷 / 필름 / 반품 또는 수리

계산대
특수상품
옥 사기
어떻게 가격을 흥정하나
인민폐
자주 듣게 될 용어
표시

9. 문예 공연 95

기본 문장-- 공연을 골라 볼 때 / 공연표를
살 때 / 좌석을 찾을 때 / 공연에
대해 물어 볼 때 / 감상이나 소감
을 이야기할 때

악기
중국의 연극
자주 듣게 될 용어
표시

10. 건 강 101

기본 문장-- 도움을 요청할 때 / 아픔을 호소
할 때 / 부탁할 때 / 질문할 때 / 치료
가 끝난 후

어디가 아릅니까?
의사 선생님, 나는.....
자주 듣게 될 용어
표시

한중(韓中)사전	107
중한(中韓) 대조 부록	185

부록	203
-----------	-----

부록 A 숫자와 수량

부록 B 양사

부록 C 시간에 관한 용어

부록 D 도량 환산표

부록 E 화폐

부록 F 지명

부록 G 연대

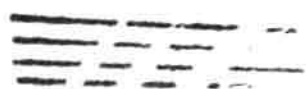
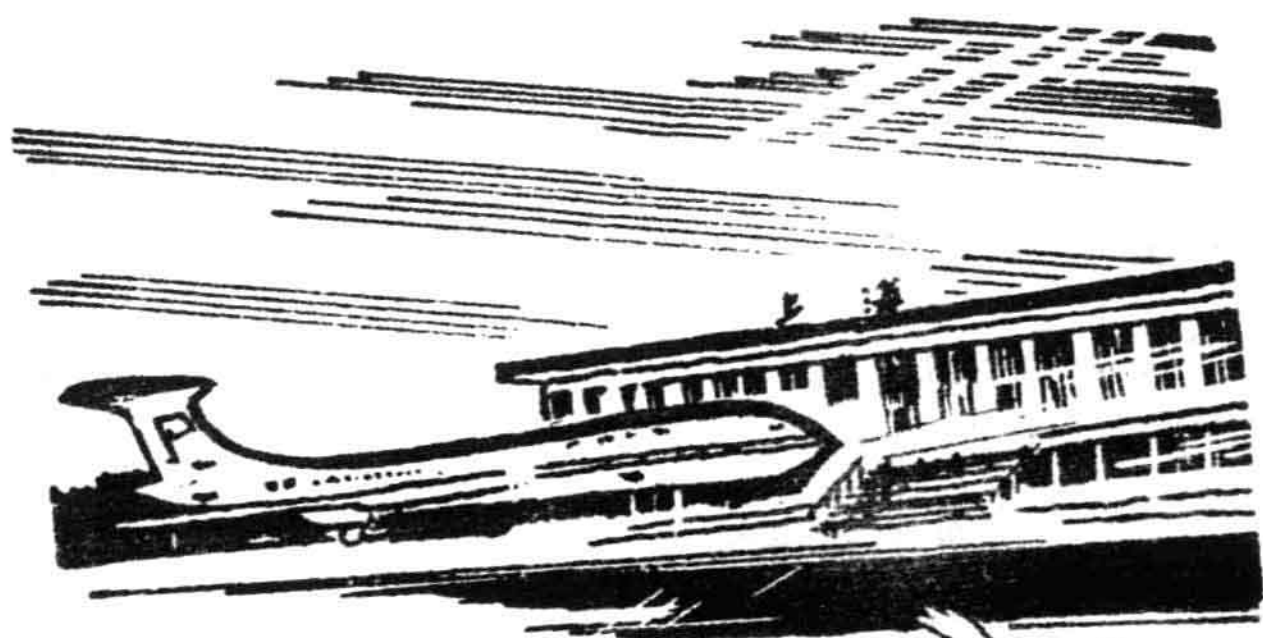
부록 H 가족 관계

부록 I 서비스 전화

부록 J 시간 대조표

부록 K 여행사

부록 L 일부 관광지



머리말

많은 외국인들 입장에서 말하자면, 중국 여행의 꿈은 이미 현실로 되었다고 할 수 있다. 근래에 와서 대중국 출장, 관광, 교육 등 교류의 기회가 대폭 증가되었다. 그러나 만약 중국어를 조금도 모른다면 매우 불편할 것이다. 그리고, 호텔과 사무실 등에서 당신이 영어로 말할 수 있거나 전부 통역에 의지한다 하더라도 그것에는 한계가 있다. 당신이 중국에 왔을 경우 이 “관광회화”는 당신을 도와 일부 문제들을 해결해 줄 수 있을 것이다. 이 책은 평상시 가장 많이 사용하는 구절들을 당신에게 제공해 주며, 당신 스스로 단어표를 이용해 구절을 만들 수 있도록 도와준다. 이외에도, 이 책은 매 장절마다 그림과 설명문이 간략히 명시되어 있어 당신으로 하여금 중국 국민과 그들의 사회 문화를 보다 더 쉽게 접할 수 있도록 도와 줄 것이다.

이 책의 목적은 기초 문장을 제공하는데 있으며 다른 문장은 이를 모방할 수 있게 했다. 이와 동시에 관광객들이 중국에서 부닥치게 될 수 있는 각종 문제의 특정 문장도 제공해 준다. 당신은 이 책을 통하여 효과적으로 기본 문장을 장악할 수 있을 것이다. 예를 들자면 “...ni zai nar?”(你在哪兒...?), “you mei you...?”(有沒有...?) 등, 당신은 단어표 중의 특정 단어를 참고하여 위 형태의 문장에 넣어 필요한 문장을 만들 수 있으며, 제1장에 소개한 22개의 문장은 뒷장으로 넘어가도 자주 중복되어 나오므로 보다 쉽게 자신이 필요한 곳에 맞게 이 문장들을 가져다 사용할 수 있다.

이런 형태의 문장 중 바꾸어 쓸 수 있는 단어들은 각각 영어와 중국어 병음으로 ()안에 밝혀놓았다. 당신은 자기가 필요로 하는 단어가 어느 곳에 위치하는지를 알게 된다. 예를 들어 “동물원은 어디에 있습니까?”에 상응하는 중국어는 “動物園在哪兒?”(dongwuyuan zai nar?)이다. dongwuyuan이 動物園(동물원)과 같은 것을 안다면, 당신은 사전에서 또 다른 단어, 예컨대 “博物館(박물관)”을 찾을 수 있으며 원래의 문장을 bowuguan으로 바꾸어 “博物

館在哪兒?”, 즉 “Bowuguan zai nar?” 로 만들 수 있다.

이 책의 중국어는 모두 한어(중국어) 병음을 기초로 쓰여져 있고, 중화인민공화국의 표준어이다. 표준어는 다른 말로 국어(國語)라고 하며, 중국의 국가 방언이다. 이 표준어는 중국 북방의 방언에서 나왔으며 북경방언에 가깝고, 중국 전체의 방언언어와 학교의 교육 언어이다. 그러나, 각 지방 사람들은 여전히 각 지방 언어를 사용하고 있어서, 각 지방의 방언은 차이가 꽤 많다. 예를 들면, 당신이 광주에 있으면 주위의 사람들이 모두 광둥어로 말하는 것을 들을 수 있는데 표준어와는 근사한 점을 거의 찾아보기 어려울 것이다. 그러나, 표준어는 일반적으로 모든 사람이 알아들을 수 있기 때문에 당신은 어느 곳에서든지 표준어를 사용할 수 있다.

대부분 중국 사람들은 병음을 별로 사용하지 않기 때문에, 이 책의 거의 모든 문장은 중문(中文), 즉 한자(漢字:hanzi)로 되어있다. 중국에서 사용하는 한자는 간자체(簡體字)이며, 간자체는 대만(台灣), 홍콩(香港), 싱가포르(新加坡) 등 지역에서 사용하는 번자체(繁體字)와는 다른 부분이 있다. 무릇 번자체에 익숙한 사람들은 일반적으로 위아래의 내용에서 간자체를 추측해낼 수 있다. 만약 당신이 중국어 문장에서 한어병음 발음에 어려움이 있다면, 당신은 옆에 있는 당신과 관련된 중국사람에게 한자를 가리켜 보여주면 될 것이다.

중국어의 문자를 적을 때엔 한자 하나가 한 음절(音節)을 나타낸다. 많은 중국어 단어들은 두 개 혹은 두 개 이상의 한자로 구성되어 있고, 글자 하나 하나의 뜻이 합쳐져서 한 단어의 완전한 뜻을 이룬다. 예를 들면, 영화는 dianying(電影), dian(電)과 ying(影)으로 구성되어 있다. 독해에 편리함을 주고자 2개의 음절을 합친 병음형식에서 하나의 단어가 형성된 것이고, 중국어(漢語)에서 이 단어는 두 개의 한자로 나눌 수 있다.

표준어는 매 음절마다 전음(前音), 후음(後音)과 성조(聲調 - 語調)로 구성되어 있다(표 4-5 참고). 예를 들면, dian(電)자의 전음은 d, 후음은 ian이며, 4 성(ㄴ)이다. 당신은 어떤 한자는 병음에 성조가 표시되어 있지 않음을 발견하게 되는데 그것은 사람들이 그런 한자를 읽을 때, 빠르게, 일반 어조를 사용하기 때문에 음절을 강하게 나타낼 필요가 없어

서이다.

간단히 말하자면, 예컨대 yi(-)는 각이한 문장 속에서도 일반적으로 성조를 표시하지 않는다. 또 어떤 한자들은 성조가 뒤에 오는 한자에 따라서 결정된다. 예를 들어 yi(-)가 단독으로 있거나 한 어휘에 뒤따를 경우에는 1성으로 되지만 만약 뒤에 오는 글자가 1성, 2성, 3성일 경우엔 마땅히 yí 로 읽으며, 만약 뒤의 한자가 4성일 경우에 yi는 마땅히 yì 로 읽어야 한다. 같은 경우로 bu(不)자도, 만약 뒤의 한자가 4성일 경우엔 마땅히 bú 로 읽어야 한다. 읽는데 편리함을 주기 위해, 이 책에는 yi와 bu가 같지 않은 문장 속에서 마땅히 어떻게 읽어야 하는지 쓰여있다. 그러나 이 책의 자전(사전)에는 표시가 되어있지 않다.

성조와 어조의 변화는 발음만큼 중요하다. 이런 면에 있어서 영어권의 사람은 중국어를 하기가 매우 어렵다. 영어에서 한 글자 한 글자의 성조는 문장의 어기(語氣)에 따라 변화한다. 중국어도 마찬가지로 의문문, 감탄문 또는 진술문에 따라 성조가 변화한다. 여기는 어떤 특정 글자의 중음(重音)을 표시하는 것이지 음조의 변화를 표시하는 것이 아니다. 중국어의 성조를 영어와 같이 생각하여 잘못 운용한다면, 고양이를 개로 말하게 되는 것이라 할 수 있다.

하나의 새로운 언어를 배우는데 있어서의 관건은 암기에 있다. 당신이 매일 자주 사용하는 간단한 문장들을 얼마나 연습하느냐에 달려있다는 것이다. 예를 들자면, nihao(你好), xiexie(謝謝) 등이 그러하다. 그리고 나서 조금 더 나아가 제 1장의 내용에서 유용한 짧은 문장들을 연습한다. 표준어를 잘하기 위해서는 중국 친구의 도움을 청해서, 당신의 발음과 성조문제를 해결해야 한다. 동시에 듣기와 보기를 통해서 당신이 장악한 언어의 능력을 배양하고, 이것들을 원활하게 운용하기 위해서 이 책의 매장 뒷부분에 나오는 자주 듣는 단어와 자주 보는 간판들을 수록했다. 만약 당신의 혼자서 사고(思考)할 수 있는 능력과 착실하게 쌓여 가는 지식, 거기에 당신 손에 들려있는 이 책까지 더한다면 당신의 앞길은 순조로울 것이다.

발음 입문

성 조

1성	—	상대적으로 높은 소리로 영어 “la”를 발음 할 때와 같다.
2성	↗	반고음과 중음으로 영어 “Is it far?”를 발음 할 때와 같다.
3성	✓	반저음으로 영어 “So?”를 귀찮게 발음 할 때와 같다.
4성	↘	저음으로 단호하게 “No!”를 발음 할 때와 같다.

성 모(자음)

b, d, f, g, h

j, k, l, m, n 영어의 상대적 자모를 발음 할 때와 같다.

p, s, t, w, y

ch, sh

영어로 발음할 때와 같으나 발음시 혀끝을 위로 감아올려 입천정에 접근시키며 성대는 진동하지 않는다.

c

ts를 cats에서 발음 할 때와 같다.

q

ch를 cheese에서 발음 할 때와 같다.

r

zh를 pleasure에서 발음 할 때와 같다.

x

sh를 banshee에서 발음 할 때와 같다.

z

ds를 cards에서 발음 할 때와 같다.

zh

dg를 fudge에서 발음 할 때와 같다.

운 모(자음)

a

ah

ai

eye

an	ahn
ang	ahng
ao	ow
ar	are
e	uh
ei	eigh를 sheigh에서 발음 할 때와 같다.
en	un을 run에서 발음 할 때와 같다.
eng	ung를 hung에서 발음 할 때와 같다.
er	ar과 er의 중간 발음과 같다.
i	ee. 그러나 c, ch, r, s, sh, z와 zh의 뒤에서는 발음하지 않는다.
ia	ee-ah (빠르게, 마치 한 음절처럼)
ian	ee-en (빠르게)
iang	ee-ahng (빠르게)
iao	ee-ou (빠르게)
ie	ee-eh (빠르게)
in	een을 seen에서 발음할 때와 같다.
ing	ing를 ring에서 발음 할 때와 같다.
iong	ee-ong (빠르게)
iu	eo를 Leo에서 발음 할 때와 같다.
o	o를 or에서 발음 할 때와 같다.
ong	ong
ou	oh
u	oo를 moo에서 발음 할 때와 같다.
u	oo와 eew의 중간 발음, 불어의 tu음과 같다.
ua	wa를 wash에서 발음 할 때와 같다.
uai	why
uan	wahn을 wander에서 발음 할 때와 같다.
uang	wahng
ue	weh
ui	way
un	won
uo	wo를 wore에서 발음 할 때와 같다.

一 1 요 점



당신은 처음 중국에 왔을 하게 될때 자기 자신이 갑자기 “외국인”으로 변한걸 발견 것이다. 처음에는 조금의 막연함과 어떻게 그들과 교류해야 하는지도 모른다. 그러나 조금씩 기본적인 구절부터 공부해 나간다면 새로운 환경에 적응하는 것이 그다지 어렵지 않음을 발견할 수 있다. 여기서 소개하는 구형과 구절은 여행하면서 흔히 겪게 될 것들이다. 그것들을 정복하면 중국에서 일을 척척 잘 해나갈 수 있을 것이다.